

**STAATSBIBLIOTHEK  
ZU BERLIN  
PREUSS. KULTURBESITZ  
ORIENTABTEILUNG**

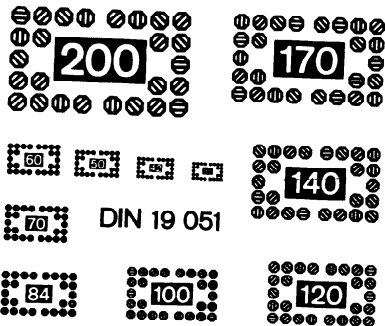
---

Signatur:

Ms.or.oct. 1656; vollst.

Auftragsnummer: 66/98

Für die Auswertung und Herausgabe  
dieser Handschrift oder einzelner  
Teile daraus ist die Genehmigung  
der Staatsbibliothek einzuholen.



61

62

63

64

65

66

67

Verkleinerung 7,5 - fach

T

60  
أَوْ غَطَاءًا سِرًّا أَوْ عَلَانِيَةً أَوْ ضَعِيفًا  
أَوْ كَبِيرًا أَوْ رَفِيعًا أَوْ جَنَانًا أَوْ نَوَاقًا وَعَلَى  
إِلَيْهِ اسْتَغْفِرُ اللَّهُ يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَ  
أَجْمَعِيهِ أَجْمَعِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ  
وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا دَائِمًا أَبَدًا كَثِيرًا كَثِيرًا  
وَالْحَمْدُ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ حَمْدَكَ الرَّحْمَنِ  
بِرِّي يَا أَرْحَمَ

رسالة دستا بجليق بوتورور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ وَالصَّلَاةُ  
وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَ

أَجْمَعِينَ سَلْطَانَ أَصْفِيَاءِ بَرَهَانَ  
أَوْلِيَاءِ إمام جعفری صادق و در ستمای موات

انداز روایت قلبی دور لاکم بویل دنیا  
 نیک اولید نه آخر نیچر بنیک یته یوز دستان  
 بل باغلاب اولوب دور لاکم لاری صاحب  
 صاحب نکته ایردی لار جمله دینی اوز سکر لاری  
 دهنان رشنه اقد افضل دانا ایگنلار  
 حضرت آدم صلی الله علیه و آله تا حضرت محمد  
 مصطفی صلی الله علیه و آله و سلم عجم اوج یوز اوز  
 اوج

اوج بیخبر کسل اولوب دور لاکم لاری  
 کم دهنان چلقده نی فرقی بار دور نیچر بنیک  
 اولوب دور لاکم جواب اینجیل کم فوت برترشید  
 اولوب دور اول عبد الرحمان ایکنجی عبد العزیز  
 اوجو نیچر عبد الجبار تور تنجی عبد العزیز  
 دور لاکم لاری دور جواب اینجیل  
 کم عبد الرحمان تور صلی الله علیه و آله و سلم

الجبار نوح بنی اللہ ترور عبد القهار  
 ابراهیم خلیل اللہ ترور عبد الغریز حضرت  
 محمد رسول اللہ ترور اگر سورہ لاکرم  
 بود از سکر لاری فیصل دانایم لاری  
 ترور اول عبد الرحمن مشرف ابکتی  
 عبد الرحمن شمالی او چو پی عبد الکرم  
 مغرباً تور تنجی عبد الغریز جنوباً تنجی  
 زین الدینی

سرخ التبع نور الدین شمر قندی تنجی  
 فضل الدین کولای سکر نجی مار محمد موری  
 تو تور پنج نعمت اللہ فوندوزی اولوچی  
 لطف اللہ چھاری او از بر پنج عبد اللہ  
 کاشغری او از ابکتی عینا الدین آید جان  
 او از او چو پی عبد الواحد چمدان او از  
 نور تنجی محمدنا سکندی او از تنجی

66  
خواب محمد تر کستانی اوز سکر نچی خواب  
شمس الودیع تبریزی اوز پتھر علی  
محمد خراسانی اوز التتجی کوچک آدم  
صفی الله ردرا کر سوره لاکرم اوی  
تعییم پیدا بولوی جواب اینغیل کم اوی  
نه مهتر جبرائیل علیه السلام بهشت  
دیو الیب حتی لار تمام اسباب  
دهقان

67  
دهقان چلیق نه خدای تعالی نیک فرمائی  
بره حضرت آدم صغی الله تم تعلیم بر دیوار  
سوز زمان بو آیت نازل بولوی قوله  
تعالی ان الله اصطنق ادم ونوحا  
وال ابراهیم وال عمران علی العالمین  
ذریة بعضهم من بعض والله سميع  
علیم انونی حضرت جبرائیل علیه السلام بر  
توش هو کوز عیداب ملکب حضرت

آدم صغی اللہ غم بردیلار آدم علیہ  
 السلام جیدادیلار شیطان علیہ اللعنه  
 کلبیب ہو کوز غم اتیکه نیه او چوخ آدم شیخ  
 امرینی تبول فیلاش اول دنیا دینی  
 تا آخر دنیا غم چنت مشقت ناز بارش  
 دیب ایدی ہو کوز باش تا توین سا  
 یور کالی او نامدی حضرت جبرائیل علیہ السلام  
 ہو کوز

ہو کوز تا شیخه کلبیب اتیکه ای ہو کوز آدم  
 علیہ السلام غم نه او چوخ چنت کلبیب یورای  
 پس ہو کوز ایدی یورکامین اکر یورکام  
 تا قیامت غم آدم خفا طور دیو حضرت جبرائیل  
 علیہ السلام خدای تعالی نترک امری بهر له او چوخ  
 بویرودی ہو کوز او چوره تیلادی اشلیق  
 شتخ لارا درم جنوم بردیلار ہو کوز

اشلیقی نذاورغانی قویمدی حضرت آدم علیه

السلام خدای تعالی فی مناجات قلیدیلار خدای

تعالی نیشک امری برله حضرت جبرائیل علیه السلام

کلیب یوکوز نیشک تکیتمه مهر یا هستی لارا انونیا

یوکوز نیشمان قلیدیلار خدای نذاوردیلار ۳

انونی لغتیلار ان چه قلیدیلار یوکوز نیش

بر چه که تور غیسل دیدیلار یوکوز نیشک کوز نیک

نشان

نشان قوللا کوردوشدی نمان فی توروی انونیا ۴

تا قیامت غمجه نمانه قالدی جبرائیل علیه السلام

بهشت وینی بر تال جتیق الیب بر دیلار اگر سور

لازم بو تور سه بویونج توروق کشکنی نیم وینی

ترور دیسه جواب ایفیل کم طوبی درخت وینی

ترور قوشی بریداکوچی تیا قایولونج نیا چید

ترور اما بلیکل اماه بولغیل کم و هتان ایسی



باشی نم بارغما ند بو آیت نه اقوماق کرا ان بکم  
 الله و با الله و تولکت عا الله و ما توفی  
 الا با الله و یماکی کرا ان اگر سورس لارکم قوشه  
 قوشا رد انچه فرضی بار جواب ایغلم تیه فرضی  
 بار دور اول پاک بو لیا قایکنجی راست  
 او چوچی دیانت لیه بو لیا قایکنجی شکر ایستاقا  
 بشی اجماع دارگان بلم بو لیا قایکنجی  
 تملیل

تملیل ایتماق بشی خدای تعالی نتمل امر نه  
 برجا لکتور مکلله دور اگر سورس لارکم  
 اوروغ سجاده نچه فرضی بار دور جواب ایغلم  
 سکر فرضی بار تر دور اول اعتقاد نه دوروست  
 فلما قایکنجی تکرار ایتماق او چوچی اوروغ نه اوله  
 توی برله ساجاقا تورجی نامعقول سور ایتماق  
 قوشمال بو لیا قایکنجی کوشکله کشف لولهای

التبجي طهارت بلہ بشنچی نیت پہلہ  
 بولما قاسم کترنجی خدای تعالیٰ راہت بولما  
 قاکر سورہ لاکرم اور غنا قولہ العالیٰ  
 واقایب آیت نہ او تو ما قاکرا  
 جواب اینغیل کم تجبوتہا نضر  
 من العبد ونج قریب ونشیر  
 المؤمنین اکر سورہ لاکرم ۲۱

اور غنا سجا واقایب آیت نہ  
 او تو ما قاکرا کی جواب اینغیل کم ان  
 اللہ هو الرزاق ذو القوۃ  
 المتین اکر سورہ لاکرم توشتر  
 قوت واقایب آیت نہ او ما  
 کرا کی جواب اینغیل کم ہو الاول  
 والاخر والظاهر والباطن

۲۰  
و هو بكل شیء عليم ديمك كراي  
اكر سورہ لاركم مسغان ايشن باشينو  
بار نماذا قايب ايت ن او قوما فلكراي  
اللهم صل على محمد وعلى آل محمد  
وبارك وسلم عليه اكر سورہ لاركم  
ايشن وني او يكه يانا روه قايب  
ايت ن او قوما فلكراي سبحان ذي  
الملك

۲۱  
الملك والملكوة سبحان و سبحان  
كراي فوشني جبار نماذا قايب ايت  
ن او قوما فلكراي اللهم صل على محمد  
وعلى آل محمد وبارك وسلم عليه  
تسليماً و اسماء ابد اجمداً كثيراً  
كثيراً اكر سورہ لاركم بنوكور  
ايت ن او قور سبحان ذي الملك

والملكوت دیر بولون توروق نیمه دیر  
 یا حی یا قیوم دیر بوقور نیمه دیر یا  
 الله یا حین دیر کفکین نیمه دیر یا  
 عزیز یا غفار دیر ترکاش نیمه دیر  
 یا وهاب دیر بخدای نیمه دیر یا حبیب  
 یا جلیل دیر از نیمه دیر یا فردیا و تردیر  
 ماش نیمه دیر یا عزیز دیر ماشنی انواع  
 ایتب

ایتب دور لاکم حضرت آدم علیه السلام نیشک  
 اوغلا نلار بیری حق اقد سلا دیلار اوغلا نلار  
 برمای بخدای نه باشوردی بخدای نه اوت قو  
 کویوب کول بولدی بیج نزه قالدی آدم صغی  
 و عاقل دیلار ماش بولدی ماش آدم علیه  
 السلام نیشک معجزه سی ترور طریق نیمه دیر یا  
 سبحان یا حبیب یا رزاق دیر کور و خ نیمه دیر

یا غفار یا ستار ویر نخود نیمه ویر باوها  
 و هاب یا سبوح ویر کونج و نیمه ویر یا سچان  
 ویر تاغون نیمه ویر یا چنان یا منان  
 ویر و زردیک نیمه ویر یا رب یا مقسط  
 ویر کوهک نیمه ویر یا سچان یا سلطان  
 ویر نیش نیمه ویر اغیشونی یا میوان  
 نمایب ویر آیری نیمه ویر یا غفورا  
 شکور

شکور ویر نمالیر نیمه ویر یا عظیم یا  
 غفور ویر اما هر دهقان بو قاعره لاری  
 پلمب یا اوزی برله یا فلامبه ویر یا چکوه  
 دینی هر سه لقمه تا فیب یا ب تو نکور شک  
 کوشندیش ویر ارم بولغای قیامت کوشته  
 بر او ستا دلاری نیشک الودید بوردی قراسر  
 بولغای جمله او تکان بر مقدم لار و سخی تو تو

لعنت قلغا بلار هر دهنقان بو قاعده لار نه  
 بيلمه بيلمه عمل قلمبه حقا اقد عشره نه  
 برمه فر دای قیامت دا پروا دستا ولا ایش  
 الید ایوزی ترا گفت کرده بولغای پرو  
 بور ساله که عمل قلمبه بو قاعده لار نه بيلمه  
 حقا اقد عشره سینه اوز جارک دینی بر  
 جارک ایریب بریب بس وقت نماز  
 نه باجماعت

باجماعت او اقبیله لار باالغان سوز قلمبه لار  
 اول دهنقان نیشکی قلغان ذراعت لار کوروا  
 که مینه پروانه برکت عطا قلغای اول دهنقان  
 نه ایش ق اقد هر لار مرتبه س عالم عمل لار  
 برله برابر دو اولیا لار برله بهشت لار  
 لار دهنقان بور ساله نه نشیب اوزی برله  
 توتیب فات فات او قوتوب ایشته لار

دور و سست اعتقاد بر له عمل نیل لا خلاصه  
 لاریوم دولتتی بلند بولغای کونیه کونیه  
 بی زیاده بولغای مرد و همگان نیک و سخا  
 جلیق و نه بوسا که عمل علمای بوقاعده لاری  
 پلمای تابجان نان اش او مالک انسانی  
 نونقم و وزه بی هر کلمه صدقه نذره نیازی  
 حقا تعالی نیکه در گامه بید انبول بوی اس <sup>قلغان</sup>  
 محنت

محنت لاری ضایع بولور انواع ایتیب دور  
 لاری بخدای نیکه چونک لای نیکه مقداری خورد  
 صد بار ایوی حقا الله عشره ذریب ادا  
 قلمقم او چون بولغای کجک بولوی مرد و سخا  
 ذرا اعتدیم عشره سینی بر مپ هر لغو کوشا  
 جلیق و نه بیب دور اول بنده نیکه قور ساقدا  
 هر لغو بی بیلا نه و جیان زهر ز قوم بولوب

مینک تورلوک عذاب بولغای هر بنده مؤ  
 من که فرضی دور جلال غنیان بولماق چراق  
 دینی اراق بولماق زراعت نینک جلال بولماق  
 عشره برله ترور قوی نینک جلال بولماق ۳  
 بسم الله فی ایتیب زبج قیلماق برله ترور  
 بر مؤمنی عشره نه برمای زراعت جلال دیم  
 اوری کافر خانونه طلاق بولور اول دیتخان  
 نیامت

نیامت کونا تونگوز صور تیرا قونغای نوز  
 با الله من الذالک ان حضرت صالح الله علیه  
 وسلم ایدیلارکم کدیسمین ز جانیوه سالیب  
 بر نیکلار بورسا که عمل قلیب دنیاده  
 خرم بولوب دولت زیاده بولوب مراد مقصود  
 نکلار که تیکلای سملار نیامت کونا بودنیا  
 داملغان زراعت هوکوز اسباب لاری نه



ترازو میزان غم سالور لار بر با شیوه سالیه  
 لار خیریت لیل عمل لاری زیاده بولوب اغیر  
 کلکهای انتریک بر کاتیدین در ره سی بلکند بولوب  
 یوزی اون تور لوک تالوس آیدیک بولغان  
 کور کان خلایق لار حیران بولوب قانغای  
 لار امام و پیمان بوز ساله نه اوزی برله  
 تو تمان علیق خیر سخاوت قلمی نعلیق

البتة واجب دور قال النبي عليه السلام السنخ  
 لا يدخل النار وان كان فاسقاً معنی  
 نبینا صلی الله علیه وسلم انیب دور لاکم هر  
 کسه که جو انمرد اهل کرم سنخ دور داخل  
 بولماسی دوزخ غم هر حاجی فاسق بولسه هم  
 قال النبي عليه السلام لا يدخل الجنة البخیل  
 وان كان عابداً نبینا صلی الله علیه وسلم

ایتیب دورلاکم برکته خلیل دوردا  
 خیل بولماس جنت که واکر بولماید  
 پرومقان نه لایح دور که عشره نه تیر  
 هم کشیکه برماکی تیب تیب اول  
 ایمانیه نجش بلیب شس وقت نماز  
 او قوغنه قوغنه برکای املکی بولار اول  
 کان سکینی که برکای او جوینی ملائم  
 نامادنه

یا امامی نه برکای تور تنجی موافق مذکور  
 مکاتب نه برکای بشنجی ایلن سبیل نه  
 برکای العنجهی غمرا ت نه بارغوبی نه برکای  
 پنجی سا فر نه برکای سا فر نیک و جا  
 اجابت دور و لمکینی سا فر بولوب ایمان  
 نه نجش سلیمه مانماز او قومیه یا معنی بولم  
 صدق عشره نه انکار برب بولماس اگر بره

گمرو نیدر بی با قطب بولغای س وینم هر دوتان  
 بورد ساله نه فتیب اوزی برله تونسه تو تو عمل  
 قلبی فدای تعالی اول دهنان نه رحمت قیلغای بر  
 مقدم لار مورد استعانت قیلغای اگر اوقیای  
 بر جمعه کونه اولنگان بر او ستا اولار نینکای  
 بد بوی آب آتش قلیب بورد ساله نه اوقوب  
 دما و تکیه قلیب باغیشلا اول دهنان نه  
 اولنگان

اولنگان بران ما تقدم لار نینکای روح پاک لاری  
 خوشنود بولوب اول دهنان نه مدد استعانت  
 قلیب عمری اوروش دولتی خزون بولوب  
 دولتی امدی و سعادت بی ممدی که واصل  
 بولوب آخر عمر بر ابا ایمان دنیا دی کنگای  
 انراغ دهنان نینکای انشا الله اور نه خبت  
 بولغای دنیا آخرت معمور بولغای دیب دور لار

دینہ حدیث والکلیب وورکم قال النبی  
علیه السلام الدنیا مزرعة الاخرة  
یعنی بودنیا آخرت نیشک زراعت  
گامید ورا کرد هفتان بور سال که عمل  
قلیب دنیا وده آخرتده قلیغان  
نیش عمل لاری نه خدای تعالی درکا  
همدا مقبول قلیب سایسته جهت  
قلیب

قلیب بهشت غنیمت بهشت کیمار  
لبغای و باره قلیب کتبه بازوقلا  
ری نه غنوم غنومت قلیب پوزی اسنج  
و سوزی او کوچه بو لغای انشا الله  
الهی بور سال نیش جرم تدیر اول  
ما تقدم بزروکی وار لاری بار بولوب  
لاری جا صل بو لغای الهی باره هفتان

لا رنج تو فیقا هدایت بریب مملکت هوا  
چینو نه قلبیب الکاہ لیب بر له عمره  
وراز قلبیب اوز ورکا پیدا نومیدینا  
هن باره امت محمدیہ یار تعالیٰ  
شولادیند متارید افتور میکنی  
غریب لارنه ہم یار تعالیٰ هن اوز  
منزل کرمینا بر له رحمتینا و بی نصیب  
جملامت

استد محمدیہ یار قلبیب سبسته رحمت  
و سبسته اوزت منلیل رحمت  
الهی محمدیہ و الہ ایمان ستماک  
الخطبانی والعمقانی  
الرب تعالیٰ والجدعی  
سبسته یوفیقہ و سبسته  
۱۳۲۰ شهر جمادی الثانی ۱۳

1000  
1000